

RÅHULT



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Español	5
Portugues	6
中文	7
繁中	8
한국어	9
日本語	10
Bahasa Indonesia	11
Bahasa Malaysia	13
عربي	15
ไทย	16
Tiếng Việt	17

English

Advise for use

The wall panel is made of natural quartz and resins. Unlike a solid wall panel in stone, the surface is non-porous, smooth and stain resistant.

Care and maintenance

- For daily cleaning, use a soft cloth dampened in warm water and mild detergent or soap.
- Avoid using cleaning products that contain oils, scouring powders or abrasives. Prolonged exposure to cleaning solutions may cause permanent damage or discolouration to the wall panel's surface. Rinse immediately with water to neutralise the effect of exposure to any potentially damaging products.
- Boiling water and splatters from cooking food will not damage the wall panel.
- Stubborn stains can be removed using a combination of 50/50 vinegar and water. Rinse the surface afterwards with water and dry with a soft cloth.
- Dried food particles can be removed by using a plastic or wooden scraper. Remove excess material and then clean the surface with a damp cloth to remove any remaining marks.
- The wall panel can withstand most household chemicals. Avoid exposing the wall panel to any strong chemicals and solvents like paint remover, oven grill cleaner or furniture cleaner.
- Never use a steel scourer, scourer pad, scouring agent or similar products since they can scratch the surface.
- Matt surfaces require more cleaning than polished finishes. Metal marks, fingerprints and other signs of daily living will show on this material and can be removed using a non-abrasive cleaning product.

Español

Instrucciones de uso

El panel de pared es de cuarzo y resinas naturales. A diferencia de otros paneles, la superficie es lisa, no porosa y resistente a las manchas.

Mantenimiento y cuidados

- Limpia con un paño humedecido en agua templada con una suave solución jabonosa.
- No utilices productos a base de aceite, en polvo o abrasivos. La exposición prolongada a productos de limpieza puede causar daños permanentes o la decoloración del panel. Inmediatamente aclara la superficie con agua para neutralizar los efectos de la exposición a cualquier producto potencialmente nocivo.
- El agua hirviendo y las salpicaduras de la cocción no dañarán el panel.
- Las manchas persistentes se pueden eliminar con una combinación de agua y vinagre al 50%. A continuación aclara la superficie con agua y seca con un paño seco.
- Las partículas de alimentos secos se pueden eliminar con una rasqueta de plástico o madera. Elimina este material y limpia la superficie con un paño húmedo para suprimir marcas.
- El panel resiste la mayoría de los productos químicos de uso doméstico. Evita exponer el panel a productos químicos fuertes como disolventes, limpiadores de horno o de muebles.
- No utilices estropajos de acero, estropajos abrasivos, productos abrasivos o similares, porque podrían rayar la superficie.
- Las superficies mates requieren mayor cuidado que las superficies pulidas. Las marcas de metal, huellas de dedos y otras marcas del uso diario son visibles y se pueden eliminar con productos de limpieza no abrasivos.

Portugues

Conselhos de utilização

O painel de parede é feito de quartzo natural e resinas. Ao contrário de um painel de parede em pedra, a superfície não é porosa, é macia e resistente a manchas.

Cuidados e manutenção

- Para a limpeza diária, use um pano macio embebido numa solução de água tépida e detergente suave.
- Evite a utilização de produtos de limpeza que contenham óleos, pó ou abrasivos. A exposição prolongada a soluções de limpeza pode causar danos permanentes ou descoloração à superfície do painel de parede. Enxague de imediato com água para neutralizar o efeito da exposição a produtos que possam provocar danos.
- Água a ferver e salpicos da comida a cozinhar não danificam o painel de parede.
- As manchas difíceis podem ser removidas com uma combinação de metade vinagre, metade água. De seguida, enxague a superfície com água e seque com um pano macio.
- As partículas de alimentos secos podem ser removidos com uma espátula de plástico ou madeira. Remova o material em excesso e limpe a superfície com um pano húmido para remover as marcas que possam ter ficado.
- O painel de parede suporta a maior parte dos produtos químicos de uso doméstico. Evite a exposição do painel de parede a químicos e solventes fortes como diluentes, produtos para limpeza de grelhadores ou de móveis.
- Nunca use palha-d' aço nem produtos abrasivos ou semelhantes, pois podem riscar a superfície.
- As superfícies mate precisam de maior limpeza do que os acabamentos polidos. As marcas de metal, dedadas e outros sinais do dia a dia são visíveis neste material e podem ser removidos com um produto de limpeza não abrasivo.

中文

使用建议

本挡水板由天然石英与树脂制成。不同于实心石材挡水板，本挡水板表面光滑无孔，具有防污特性。

护理与保养

- 每日清洁时，用软布蘸取温水、温和清洁剂或肥皂擦拭。
- 避免使用含油、去污粉或研磨剂的清洁剂。长期接触清洗液可能使表面褪色，或对挡水板造成永久性损害。一经接触任何有潜在伤害性的产品，请立刻使用清水冲洗，以中和化学反应。
- 开水和烹饪时飞溅出来的热菜热汤不会损坏挡水板。
- 按照1:1比例混合食醋和水，可用来擦除顽固污渍。再以清水冲洗表面，最后用软布擦干。
- 干结的食物碎屑可用木质或塑料刮刀清除。先清除多余物质，再用布蘸水擦净表面留下的痕迹。
- 本挡水板可耐受大多数家用化学品。避免挡水板接触脱漆剂、烤箱清洁剂、家具清洁剂等强效化学制剂。
- 切勿使用钢丝球、磨面擦洗垫、酸性溶剂或类似产品，以免破坏表面。
- 哑光表面比抛光表面更需要经常清洁。在日常使用过程中，你可能会在此台面上留下金属划痕、指纹或其他痕迹，请使用非摩擦型清洁产品去除。

繁中

使用建議

壁板是以天然石英和樹脂製成。不同於實心石壁板，其表面平滑、無孔，且具有抗污的特性。請立即將髒污擦拭乾淨，以免在表面留下污漬。再用乾淨的布擦乾。

保養和維護

- 每日清潔時，可用軟布沾溫水和溫和清潔劑擦拭乾淨。
- 請勿使用含油、擦洗粉或研磨成分的清潔用品。長時間接觸清潔用品，可能對壁板表面造成永久損害或變色。請立即用水沖洗中和，以免造成損害。
- 請勿直接將高溫物品放在壁板上。烹調食物時濺到的沸水及污漬，不會損害壁板。
- 可用醋和水1：1混合的液體清除頑垢，再用水清洗表面，用軟布擦乾。
- 乾掉的食物殘渣可用塑膠或木質刮刀清除。清除多餘的食物殘渣，再用濕布清潔表面，去除污漬。
- 壁板適用大部分的家用化學品。壁板不可接觸任何強力化學品及去漆劑、油污清潔劑或家具清潔劑等溶劑。
- 請勿直接在壁板上使用刀具或其他銳利用具。請務必使用砧板。
- 請勿將有粗糙表面的物品直接放在壁板上移動，以免刮傷表面。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布、精練劑或類似產品，以免刮傷表面。
- 無光澤表面的清潔頻率應比光澤表面更高。表面的金屬污漬、指紋和其他日常生活痕跡，可用不含研磨成分的清潔用品清除。

한국어

사용 주의 사항

벽패널은 천연 석영과 수지로 제작되었습니다. 단단한 돌벽패널과 달리, 표면에 물기가 흡수되지 않으며 매끄럽고 얼룩이 잘 생기지 않습니다.

유지 관리

- 평소에는 부드러운 천을 따뜻한 물에 적셔 중성세제나 비누를 사용해 닦아주세요.
- 기름, 연마용 가루, 연마제 등이 포함된 세제는 사용하지 마세요. 세제에 오랫동안 노출될 경우 벽패널 표면에 영구적인 손상이나 색바램 현상이 발생할 수 있습니다. 훼손 가능성이 있는 제품에 노출되었을 때에는 이를 중화하기 위해 즉시 물로 헹궈주세요.
- 끓는 물이나 조리 시 음식물이 튀더라도 벽패널이 상하지 않습니다.
- 잘 지워지지 않는 얼룩은 식초와 물을 50:50 비율로 섞어 닦으면 제거할 수 있습니다. 물로 표면을 헹군 뒤 부드러운 천으로 물기를 닦아주세요.
- 말라붙은 음식 자국들은 플라스틱이나 나무 스크레이퍼를 이용해 제거할 수 있습니다. 음식 자국을 지운 뒤 젖은 천으로 닦아 혹시나 남아있을지 모르는 자국을 지워주세요.
- 집안에서 사용하는 대부분의 화학제품을 벽패널에 사용할 수 있습니다. 페인트 제거기, 오븐 그릴 세척제, 가구 세정제와 같은 강력한 화학제품 및 세제가 벽패널에 묻지 않도록 주의해 주세요.
- 표면이 긁힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드, 연마제와 같은 제품을 사용하지 마세요.
- 표면이 무광인 경우 유광 마감에 비해 더 자주 청소해 주어야 합니다. 금속 자국이나 지문, 기타 일상생활 속에서 생길 수 있는 자국들이 묻어날 수 있으며, 연마제가 없는 세제를 사용해 닦아주세요.

日本語

使用上の注意

天然石英と樹脂でつくったウォールパネルです。天然石製のウォールパネルとは違い、表面がなめらかで無孔質なので、汚れがつきにくくなっています。

お手入れとメンテナンス

- 普段のお手入れでは、お湯で薄めた中性洗剤か石けん水を柔らかい布に含ませ、汚れを拭き取ってください。
- 油や研磨パウダー、研磨剤を含む洗剤は使用しないでください。洗剤に長時間さらされると、ウォールパネル表面に恒久的な損傷や変色の生じるおそれがあります。洗剤が付着した場合は直ちに水で十分に洗い流し、ウォールパネルが傷まないようにしてください。
- 熱湯や調理中の飛び散りでウォールパネルが傷むことはありません。
- がんこなシミは、酢と水を1対1の割合で混ぜたものを使えば落ちます。そのあと表面を水ですすぎ、柔らかい布でから拭きしてください。
- 食品のこびりつきは、プラスチック製または木製のへらで取り除けます。こびりついた汚れが取れたら、表面に跡が残らないようきれいに水拭きしてください。
- このウォールパネルはほとんどの家庭用薬品に耐えます。塗料除去剤、オーブングリル用クリーナー、家具用クリーナーなど、強い薬品や溶剤をウォールパネルにつけないでください。
- スチールたわしや研磨スポンジ、研磨剤などの製品は絶対に使用しないでください。表面を傷つけるおそれがあります。
- マット仕上げはポリッシュ仕上げよりもお手入れが必要です。金属の跡、指紋など、毎日の暮らしで使用感の出る素材ですが、研磨剤不使用の洗剤で落とせます。

Bahasa Indonesia

Petunjuk penggunaan

Panel dinding adalah material padat yang terbuat dari kuarsa dan resin. Tidak seperti panel dinding batu padat, permukaannya tidak berpori, halus dan sangat tahan terhadap noda.

Perawatan dan pemeliharaan

- Untuk membersihkan setiap hari, gunakan kain lembut yang dibasahi dengan air hangat dan deterjen atau sabun dengan busa yang sedikit.
- Hindari menggunakan produk pembersih yang mengandung minyak, bubuk penggosok atau pengikis. Terpapar terlalu lama dengan larutan pembersih dapat menyebabkan kerusakan permanen atau perubahan warna pada permukaan panel dinding. Bilas segera dengan air untuk menetralkan efek paparan terhadap produk yang berpotensi merusak.
- Air mendidih dan cipratan dari makanan yang dimasak tidak akan merusak panel dinding.
- • Noda yang membandel dapat dihilangkan menggunakan kombinasi 50/50 cuka dan air. Bilas permukaan setelahnya dengan air dan keringkan dengan kain lembut.
- Partikel makanan kering dapat dihilangkan dengan menggunakan sikat plastik atau kayu. Buang bahan berlebih dan kemudian bersihkan permukaan dengan kain lembab untuk menghilangkan bekas yang tersisa.
- Panel dinding dapat menahan sebagian besar bahan kimia rumah tangga. Hindari memaparkan panel dinding pada bahan kimia dan pelarut yang kuat seperti penghilang cat, pembersih oven, atau pembersih perabot.
- Jangan sekali-kali menggunakan penggosok baja, sabut gosok, agen penggosok atau produk semacam itu karena dapat menggores permukaan.

- Permukaan Matt harus lebih sering dibersihkan dari lapisan berpolis. Tanda logam, sidik jari dan tanda-tanda lain dari kehidupan sehari-hari akan ditampilkan pada bahan ini dan dapat dihilangkan menggunakan produk pembersih non-abrasif.

Bahasa Malaysia

Nasihat penggunaan

Panel dinding buatan kuartz semula jadi dan resin. Tidak seperti panel dinding batu padu, permukaannya tak berliang, licin dan tahan kotoran.

Penjagaan dan selenggaraan

- Untuk bersihan harian, gunakan kain lembut yang dilembapkan di dalam air panas dan bahan cuci lembut atau sabun.
- Elak daripada menggunakan produk cuci yang mengandungi minyak, serbuk penyental atau pelelas. Pendedahan yang berpanjangan pada larutan pencuci mungkin menyebabkan kerosakan kekal atau pelunturan pada permukaan panel dinding. Segera bilas menggunakan air untuk meneutralkan kesan pendedahan pada sebarang produk berpontesi merosakkan.
- Air mendidih dan percikan daripada masakan tidak akan merosakkan panel dinding.
- Kesan kotoran degil boleh ditanggalkan dengan menggunakan kombinasi 50/50 cuka dan air. Kemudian bilas permukaan menggunakan air dan keringkan dengan kain lembut.
- Sisa makanan kering boleh ditanggalkan menggunakan pengikis plastik atau kayu. Tanggalkan lebihan bahan dan kemudian bersihkan permukaan dengan kain lembap bagi menanggalkan sebarang tanda yang berbaki.
- Panel dinding boleh tahan terhadap kebanyakan bahan kimia rumah. Elakkan daripada mendedahkan panel dinding pada sebarang bahan kimia kuat dan pelarut seperti penghilang cat, pembersih gril ketuhar atau pembersih perabot.
- Jangan sekali-kali menggunakan penyental keluli, pelapik penyental, agen penyental atau produk serupa kerana ia akan mencalarkan permukaan.

- Permukaan kusam perlu selalu dibersihkan berbanding kemasan bergilap. Kesan logam, cap jari dan lain-lain tanda kehidupan harian akan dapat dilihat pada bahan ini dan boleh ditanggalkan menggunakan produk cuci bukan pelelas.

نصائح للإستخدام

لوح الحائط مصنوع من الكوارتز الطبيعي والراتنج. خلافاً للوح الحائط الصلب من الحجر، فإن السطح غير مسامي وناعم ومقاوم للبقع. العناية والصيانة

- للتنظيف اليومي، استخدمى قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ ومنظف أو صابون لطيف.
- تجنبى استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على زيوت أو بودرة تلميع أو مواد كاشطة. قد يؤدي تعريض لوح الحائط إلى حلول التنظيف لفترة طويلة إلى تلف دائم أو تغير لون السطح. اشطفي بالماء على الفور لتحييد تأثير التعرض للمنتجات التي يحتمل أن تكون ضارة.
- الماء المغلي والسوائل المتطايرة من طهي الطعام لن تتلف لوح الحائط.
- يمكن إزالة البقع المستعصية باستخدام مزيج من الخل والماء بنسبة 50/50. أشطفي السطح بعد ذلك بالماء و جففي بواسطة قطعة قماش ناعمة.
- يمكن إزالة بقايا الأطعمة الجافة باستخدام مكشطة بلاستيكية أو خشبية. أزيلى المواد الزائدة ثم نظفي السطح بقطعة قماش مبللة لإزالة أي علامات متبقية.
- لوح الحائط يمكنه تحمل معظم المواد الكيماوية المنزلية. تجنبى تعريض لوح الحائط لأي مواد كيماوية أو مذيبيات قوية مثل مزيل الدهان أو منظفات الأفران والمواقد أو منظف الأثاث.
- لا تستخدمى أبداً سلك جلي الصحن أو أسفنج خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.
- الأسطح ذات التشطيب المطفى تتطلب تنظيفاً أكثر من الأسطح ذات التشطيب المصقول. ستظهر العلامات المعدنية وبصمات الأصابع وغيرها من علامات الاستخدام اليومي على هذه المادة ويمكن إزالتها باستخدام منظف غير كاشط.

ไทย

ข้อแนะนำสำหรับการใช้งาน

แผ่นติดผนังกันคราบผลิตจากควอตซ์และเรซินจากธรรมชาติ
ผิวสัมผัสจึงเรียบลื่นและทนต่อคราบเปื้อนได้ดี ต่างจากแผ่นติด
ผนังที่ผลิตจากหิน 100%

การดูแลรักษา

- หลังใช้งานเสร็จ เช็ดให้สะอาดด้วยผ้านุ่มชุบน้ำอุ่นผสมน้ำยา
ทำความสะอาดชนิดอ่อนโยนหรือน้ำสบู่
- หลีกเลี่ยงการใช้ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีส่วนผสมของ
น้ำมัน พงขัด หรือสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อน การใช้ผลิตภัณฑ์
ทำความสะอาดติดต่อกันเป็นเวลานานอาจทำให้ผิวหน้าของ
แผ่นติดผนังเสียหายถาวรหรือเปลี่ยนสีได้ ควรล้างออกด้วย
น้ำทันทีเพื่อลดความเสียหายหากแผ่นติดผนังสัมผัสกับ
ผลิตภัณฑ์ดังกล่าว
- น้ำเดือดหรืออาหารที่กระเด็นออกมาขณะปรุงอาหาร ไม่มีผล
ทำให้พื้นผิวของแผ่นติดผนังเสียหาย
- หากมีคราบฝังแน่น ให้เช็ดออกใช้น้ำผสมน้ำส้มสายชูอย่าง
ละครั้ง หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำเปล่าและใช้ผ้านุ่มเช็ด
ให้แห้ง
- เศษอาหารที่แห้งติดแผ่นติดผนังให้ขูดออกโดยใช้ที่ขูดทำ
จากพลาสติกหรือไม้ แล้วใช้ผ้าชุบน้ำบิดหมาดเช็ดคราบที่
เหลือออก
- แผ่นติดผนังทนทานต่อสารเคมีที่ใช้ในบ้านเกือบทุกชนิด
ควรหลีกเลี่ยงไม่ให้แผ่นติดผนังสัมผัสกับสารเคมีหรือสาร
ทำละลายที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น น้ำยาลอกสี น้ำยาล้างตะแกรง
เตาอบ หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดเฟอร์นิเจอร์
- ห้ามใช้ฟอยขัดหม้อหรืออุปกรณ์ทำความสะอาดลักษณะ
เดียวกันนี้กับแผ่นติดผนัง เพราะจะทำให้แผ่นติดผนังเป็น
รอยได้
- แผ่นติดผนังพื้นผิวด้านต้องทำความสะอาดบ่อยกว่าแผ่น
ติดผนังพื้นผิวขัดเงา และมักมีรอยนิ้วมือหรือรอยจากการใช้
งานอื่นๆ ปรากฏบนพื้นผิวเสมอ โดยสามารถขจัดรอยต่างๆ
ได้ด้วยผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่ไม่มีส่วนผสมของสาร
ที่มีฤทธิ์กัดกร่อน

Tiếng Việt

Lời khuyên khi sử dụng

Tấm pa-nô ốp tường làm từ đá thạch anh tự nhiên và nhựa thông. Khác với loại làm từ đá rắn, loại pa-nô này không có kẽ hở, nhẵn mịn và có khả năng chống bám bẩn.

Chăm sóc và bảo trì:

- Để vệ sinh hằng ngày, dùng khăn mềm, thấm nước nóng và xà phòng dịu nhẹ.
- Tránh dùng các chất tẩy rửa có chứa dầu, bột cọ rửa hoặc chất mài mòn. Khi tiếp xúc với chất tẩy rửa thường xuyên, bề mặt của sản phẩm có thể bị hư hỏng hoặc bay màu. Ngay lập tức xả sạch với nước để cân bằng lại tác hại của việc tiếp xúc nhiều với chất tẩy rửa.
- Nước sôi và dầu bắn ra trong quá trình nấu sẽ không làm hỏng pa-nô.
- Có thể dùng hỗn hợp giấm và nước (1:1) để vệ sinh các vết bẩn cứng đầu. Rửa lại với nước và lau khô bằng khăn mềm.
- Có thể dùng dụng cụ nạo bằng gỗ hoặc nhựa để loại bỏ thực phẩm khô dính trên bề mặt. Sau đó lau sạch bằng khăn ẩm để loại bỏ các vết bẩn còn lại.
- Pa-nô tường có thể chịu được hầu hết các hóa chất gia dụng. Tránh để pa-nô tường tiếp xúc với hóa chất có tính tẩy rửa mạnh và dung môi như chất tẩy sơn, chất vệ sinh lò nướng hoặc chất vệ sinh đồ nội thất.
- Tuyệt đối không dùng bụi nhùi thép, miếng cọ rửa, chất tẩy rửa ăn mòn hoặc sản phẩm tương tự vì chúng có thể làm trầy xước bề mặt.
- Bề mặt mờ cần vệ sinh cẩn thận hơn loại pa-nô có bề mặt bóng. Dấu vết của kim loại, dấu vân tay, và các dấu hiệu của việc sử dụng hàng ngày sẽ hiện rõ lên bề mặt. Có thể loại bỏ các vết này bằng hóa chất vệ sinh không có tính ăn mòn.

